

Lita Jude-alu Walkatjunkuny^tja Jude

Nyangatja Nganmany^tju Nyakula Wangkany^tjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati Jude-alu walkatjunkuny^tja Jamesaku pulampa Jesuku malany^tju. Munu paluru lita nyangatja walkatjura iyanu Jesuku waly^tja tju^takutu, panya paluru tjananya wangkara ngulutjunangi tjukurtjara ngunti tju^tanguru mauntalpa nyinany^tjaku, panya paluru tjanaya tjukurpa ngunti tju^ta wangkapai Jesunyatjara-palku. Palu panya Godalu kunyu palunya tjananya nyanganyi munu paluru tjananya pikatjaralku paluru tjana kura nyinany^ttjitjanguru.

Ka Jude-alu Jesuku panya waly^tja tju^ta wangkara rapaningi munu tjanala wangkangi, “Godalu palumpa waly^tja tju^ta witulyankuku paluru tjana Jesulanguru paturingkuny^tjaku-tawara.”

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1-2 Jude-alu nganmany^tju wangkany^tja

3-16 Jude-alu ngulutjunkuny^tja nintilpai
ngunti tju^tangka-tawara

17-23 Tjukurpa Jesunyatjara rawangku
wangkara kulintjaku

24-25 Godanya pulkara mirawaniny^tja

Jude-alu Nganmanytju Wangkanytja

¹ Uwa walytja tjuta, ngayuluṇa Jude-alu lita nyangatja walkatjunanyi, panya ngayulu Jesuku Christaku warḱa palyalpai, wati panya Jamesaku malanyṇa. Panya Godalu nyuranya ngurkantanu munu mukulya pulḱangku kanyini. Ka panya Jesulu Christalu nyuranya atunymara kanyini. Kaṇa nyangatja nyurampa walkatjunanyi.

² Ka Godalu nyuranya ngaltunytju pulḱangku kanyinma munu nyuranya mukulyangku kurupa rapara pukulmanama.

Nintilpai Ngunti Tjuta

³ Uwa walytja wiru tjuta, nganmanytjuna kulinigi nyurampa lita walkatjunkunytjik-itjangku tjukurpa panya Jesulu nyuntunya nganananya wankaṛura kanyintjatjara. Palu ngayulu kulinu kutjupa tjutangku kunyu nyurala wirḱara palyangku-palku tjukurpa ngunti tjuta nintini. Kaṇa kampa kutjupa kulinu munuṇa lita nyanga palunya kuwari walkatjunanyi nyurala wangkanytjikitjangku nyanga alatji uti nyura ngunti nintinnyangka kulira wantima munuya tjukurpa tjukaṛuruku kutju nintiringkula wangkama. Panya tjukurpa nyanga palunya Godalu ungu palumpa walytja tjuta. Kaṇa nyangatja walkatjunanyi nyura tjukurpa nyanga palunya kutju kulintjaku munu tjana ngunti wangkanyangka kulira wantinytjaku.

⁴ Panya tjana Godala tungunpungkupai tjuta kunyu nyurala tjunguringkula nyinanyi

munuya Godaku tjukurpa kampa kutjupara kulira wangkapai alatji, “Godanya ngaltuny_tju alatji_tu nyinanyi, kala palya kura titutjarangu palyanma munula kutjupangka ngarima kuri wiyangka, panya Godalu nganampa ngalturingkula kura palyannyangka kalypangu pungkuiyangu wantiku.” Alatjiya ngunti kulira wangkapai kura titutjarangu palyantjikitjangu. Palu kura nyanga palu purunypa tjuta palyaraya Jesunya anani. Panya nyiringka nganmany_tju walkatjunkunytja ngaranyi alatji, “Anangungku kura nyanga purunypa palyannyangka Godalu palunya wiyalku alatji_tu.”

⁵ Kulilaya tjukurpa panyatja, panya Godalu anangu Israelkunu tjuta wankarura katinytja ngura panya Itjipalanguru. Ka nyura ninti tjukurpa nyanga palumpa, palu pirukuna wanyu wangkanyi nyura uti mulapa kulintjaku. Panya Godalu tjananya ngura nyara palulanguru wankarura katinytjatjanungku malangka tjananya kutjupatjara wyanu palumpa mulamularingkuwiyangu wantinyangka.

⁶ Ka piruku wanyu kulila angelpa tjuta ngapartji, panya Godalu tjananya wituningi waraka palumpa palyantjaku. Kaya tjara kutjupangu palula tungunpungkula wantingi tjana walytjangu kulira palyantjikitjangu. Ka tjananya Godalu tjiina pulkangka karpira piti maru pulkangka waningu. Kaya mungawalurungka nyinara patani ngula Godalu tjintu malatjangka tjananya ngurkantara wiyantjaku.

⁷ Kaya wanyu piruku kulinma ngura panya Tjatamanya pulanya Kumaranya munu ngura ititja tjuta kulu. Ngura nyara palula tjanala panya, anangu tjuta palu purunypatu nyinangi munuya Godala tungunpungkula kuri kutjupa kutjupangka ngaringi munuya ngunti-ngunti kulu tjunguringangi panya wati kutjara pula kurirara purunypa nyinangi, ka minyma kutjara palu purunypatu nyinangi. Ka Godalu anangu tjuta kuraringkunyangka nyakula ngura nyara palula tjanala wali uwankara anangu winki tilinu waru ilkaritjangka. Alatji paluru palyanu malatja tjutangku nyakula kulira nintiringkun-ytjaku.

⁸ Ka panya anangu Godala tungunpungkupai tjuta nyurala tjunguringu. Nyara paluru tjana titutjarangku puntu tjananku kurani kura kutju palyara, munuya kura tjuta tjukurmankun-ytjatjanungku kura palunya tjananya ankula palyalpai alatjitu munuya ngunti-ngunti ngari-pai munuya Godaku tjukurpa uwankara anal-pai, angelpa tjuta kulukulu. ⁹ Wanyuya kulila angelpa panya mayatja ini Michaelnga Godaku panya warkaripai. Panya paluru mayatja pulka nyinara kutjupa kutjupa analpai wiya. Panya iriti paluru pulanku mamurarangku ngaparku wangkangi Mosenya ilunyangka miri mantjin-tjikitjangku. Ka Michaeltu mamu palunya pauntjingara anara wangkanytja wiyangku alatji kutju wangkangu, “God, nyuntu palunya paila Mosenya miri mantjintjaku-tawara.”

¹⁰ Palu anangu nyara Godala tungunpungku-pai tjutangku rawangku anara wangkapai

munuya kutjupa kutjupa wangkanyangka
 putu kulira analpai alatjitu. Munuya
 ngultjuringkunyitja wiyangku inura purunytju
 kulira wantira titutjarangku alatjitu kura
 palyalpai kulintja wiyangku. Nyara
 palulanguruya ilupairingu kura palyantjatjanu.

¹¹ Kana ngayulu tjanampa ngalturinganyi
 panya tjanala pika pulka mulapa utiringkuku.
 Nyara paluru tjana panya Kainku arangka
 alatjinanyi, panya paluru nyararingkula
 palumpa malanypa pungkula iluntanu, kaya
 palu purunypatu kuwari palyani nyara ngunti
 wangkapai tjutangku. Munuya paluru tjana
 wati panya Pailamaku arangka kulu nyinanyi,
 panya paluru manikitjangku anangu tjuta
 wituwitunu Godala tungunpungkula kulira
 wantinytjaku. Kaya anangu nyara paluru tjana
 panya tjana purunytjutu kulira wantira kura
 palyani. Munuya wati panya ini Kuranya
 purunypatu Godala tungunpunganyi, panya
 paluru Mosela tungunpungangi ilytjingka
 katirinkunyangka, ka panya Godalu palunya
 iluntanu munu kuwari palu purunytjutu
 anangu nyara palunya tjananya kulu
 iluntankuku palula tungunpungkunyangka.

¹² Uwa, tjana kura nyanga purunypa
 palyantjatjanungku kunta wiya alatjitu nyurala
 maiku tjunguringkupai munuya Mayatjaku
 Tjapa ngunti ngalkula tjikilpai. Munu paluru
 tjana kutjupa tjuta alpamilantjikitjangku kulilpai
 wiya tjananku kutju walytjangku alatjitu kulira
 palyalpai. Anangu nyara paluru tjana ngangkali
 kurakura purunypa ngaranyi, panya ngangkali

paluru ngarala wiyaringanyi puyintja wiya, palu purunypa tjana ngaranyi tjukurpa wiru tjakultjunkunyitja wiya.

Munu piruku paluru tjana punu mai wiyatjara purunypa ngaranyi, panya mai wiya titutjara ngaranyangka watingku nyakula punu palunya wata winki warpura wanipai, ka piltiringkupai. Nyanga palu purunypaya anangu paluru tjana kurakura ngaranyi maitjararingkunyitja wiya, panya tjana tjukurpa tjukaruru mantjira kanyintja wiya. Ka panya watingku punu kurakura mai wiya warpura wanipai ka ngarira piltiringkupai, palu purunypa tjana nyinanyi tjukurpa ngunti wangkara.

¹³ Kaya anangu winkingku tjananya uti nyakupai kura palyannyangka. Panya uru witatjarangu karungka wala pulka ukalingkula unytjuntju untura karu tjartjarpangka utilpai, palu purunypa tjanampa kura utiringanyi tjana palyannyangka. Munu piruku tjana kililpi punkantja purunypa nyinanyi, panya kililpi ilkarunguru tili winki punkalpai munu irnyara wiyaringkupai manta pampura. Nyanga palu purunypaya Godalanguru wirulyarara punkalpai munuya tili wiyaringkula mungawalurungka titutjara nyinaku.

¹⁴ Uwa, nyura panya wati ini linakanya kulini panya iriti mulapa nyinangi Adamaku walytja malatja. Nyara paluru panya anangu nyanga palunya tjananya kulira nganmanytju tjukarurungku wangkangi alatji, “Kulinmaya, Mayatjanya pitjaku angelpa

mungilyitjara. ¹⁵ Munu paluru anangu winki kuranyu ngaratjunkula ngurkantara tjaralku. Munu paluru Godala tungunpungkupai tjuta pungkuku, panya paluru tjana kura titutjarangku palyara Godanya analpai.”

¹⁶ Anangu nyanga paluru tjana panya mulyararipai, munuya kutjupa tjuta nyakula wangkara ngukalpai, munuya tjana alatjitu walytjangku kulira kura palyalpai. Munuya kura palyantjatjanungku kanany-kananytju mirawanipai, munu paluru tjana anangu kutjupa tjuta mukulyangku-palku wangkara ngunti pukulmankupai, kaya kulira wanganararingkupai.

Tjukurpa Jesunyatjarayanku Rawangku Wangkara Kulinma

¹⁷ Palu kulilaya malpa wiru tjuta, tjukurpa panya mayatja Jesunyatjaraya nganmanytju tjakultjunu Jesulu panya iyantja tjutangku.

¹⁸ Panya tjana alatji wangkangu, “Tjintu malatja ilaringkunyangka anangu panya analpai tjuta ngura winkingka tjutaringkuku munuya walytjangku kutju kulira kura kutju alatjitu palyalku Godanya kulintja wiyangku.”

¹⁹ Palu anangu nyanga palu purunypa tjuta nganmanypa tjutaringu, munuya kuwari Jesuku walytja tjuta tjungu nyinanyangka tjananya kurara punganyi munuya mauntalpa mauntalpa palyani, panya tjana walytjangku kutju kulilpai Kurunpa Milmilta kulintja wiyangku.

²⁰ Uwa walytja tjuta, ngapartji-ngapartjingkuyanku wangkara kulinma

tjukurpa Jesunyatjara watarkurinytjaku-tawara, palunya titutjarangku palyanyku wanantjikitjangku. Munuya Kurunpa Milmiltu nyuranya witulyankunyangka Godala rawangku tjapinma.²¹ Munuya Mayatja Jesunya malaku pitjanytjaku patara watarkuriwiyangku titutjarangku kulinma nyanga alatji panya Godalulanya mukulya pulkangku kanyini. Kalanya Jesulu ngula malaku pitjala nganananya ngaltunytju pulkangku mantjira katiku palula tjungu wanka titutjara nyinanytjaku.

²² Uwa, Jesuku walytja kutjupa tjutaya putu nguwanpa pulkara mulamularingkupai, ka nyura uti tjanampa ngalturingama munu tjananya purkarangku wangkara tjukarurunma.²³ Ka tjinguru kutjupatjara ma-kuraringkunyangkampa nyura uti tjananya warpungkula wangkara tjukarurunma Godalan-guru ma-paturingkula wiyaringkunytjaku-tawara. Panya ngunytjungku palumpa tjitji warangka tjarpanytjaku-tawara mapalku tjulyalpai, palu purunytjuya tjananya mapalku wangkara tjukarurunma, kaya nyurala tjunguringkuku. Uwa, kutjupa tjutangku kura palyannyangka nyakulaya tjanampa ngalturingama munu wangkara ngulutjunama, kaya kulira kura wantiku ilunytjaku-tawara. Palu nyuranku kulu ngulu nyangama kura panya tjana palyantja nyura palyantjaku-tawara.

Godanya Kutjula Mirawanima

24-25 Uwa, Godanyaya kulinma. Panya paluru kutjungku nyuranya kanyilku punkantjaku-tawara. Munu paluru kutjungku nyuranya palyanyku kanyilku. Paluru kutjungku nyuranya ngurkantara tjukarurunmara tjunkuku palula mirangka kunta wiya pukulpa ngaranytjaku. Nyara paluru kutjungku wankarunkupai, panya paluru iyanu palumpa katja Jesunya Christanya nganananya wankarura mayatjangku kanyintjaku. Uwa, mulapa Godanya witulya pulka, pitalytji wiru mulapa nyinanyi, mayatja pulka mulapa mantatja tjutaku, ilkaritja tjutaku, anangu winkiku kulu. Panya paluru kuwaripatjara alatjitu Mayatja pulka nyinangi, munu paluru kuwaritu Mayatja pulka nyinanyi munu titutjara alatjitu nyinaku wiyaringkuntja wiya. Kala uti wantinytja wiyangku palunya rawangku alatjitu walkunma. Uwa mulapa.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6